

Cerințe **pentru elaborarea planurilor de preluare și gestionare a deșeurilor în porturi**

Planurile trebuie să includă toate tipurile de deșeuri generate de navă și reziduurile mărfii provenind de la navele care fac în mod obișnuit escală în porturile românești și vor fi elaborate în funcție de mărimea portului și de tipurile de nave care fac escală.

1. Planurile trebuie să cuprindă următoarele elemente:

- a) evaluarea necesității de instalații portuare de preluare, avându-se în vedere necesitățile navelor care fac în mod obișnuit escală în port;
- b) descrierea tipului și a capacității instalațiilor portuare de preluare;
- c) descrierea detaliată a procedurilor de preluare și gestionare a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- d) descrierea sistemului de tarifyare;
- e) procedurile de raportare a deficiențelor apărute la instalațiile portuare de preluare;
- f) procedurile de consultare permanentă cu utilizatorii portuari, operatorii economici care gestionează deșeuri, operatorii portuari și cu alte părți interesate; și
- g) tipul și cantitățile de deșeuri generate de nave și de reziduuri ale mărfii preluate și gestionate.

2. Suplimentar, planurile trebuie să includă:

- a) legislația relevantă în vigoare și formalitățile privind predarea;
- b) persoana sau persoanele responsabile cu implementarea planului;
- c) descrierea echipamentelor de pretratare și procesare în port, dacă există;
- d) descrierea modului de înregistrare a preluărilor, folosit la instalațiile portuare de preluare, a cantităților de deșeuri generate de nave și de reziduuri ale mărfii preluate; și
- e) descrierea modului de gestionare a deșeurilor generate de navă și a reziduurilor mărfii.

Procedurile privind preluarea și gestionarea deșeurilor trebuie să fie conforme din toate punctele de vedere cu cerințele de management corespunzătoare reducerii progresive a impactului asupra mediului.

Se consideră că această conformitate este realizată dacă procedurile respectă **Regulamentul (CE) nr. 1221/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind participarea voluntară a organizațiilor la un sistem comunitar de management și audit (EMAS) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 761/2001 și a Deciziilor 2001/681/CE și 2006/193/CE ale Comisiei.**

3. Informații care trebuie comunicate tuturor utilizatorilor portuari:

- a) referințe asupra importanței fundamentale a predării adecvate a deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- b) amplasarea instalațiilor portuare de preluare corespunzătoare fiecărei dane, cu schemă/hartă;
- c) lista deșeurilor generate de nave și a reziduurilor mărfii;
- d) lista punctelor de contact, a operatorilor și a serviciilor oferite;
- e) descrierea procedurilor de predare;
- f) descrierea sistemului de tarificare;
- g) procedurile de raportare a deficiențelor apărute la instalațiile portuare de preluare.

NOTIFICARE NOTIFICATION

Informații ce trebuie comunicate înainte de intrarea în portul

Information to be notified before entry into the port of

(portul de destinație, după cum este definit în art. 6 din Directiva 2000/59)

(Port of destination as referred to in Article 6 of Directive 2000/59)

a) Numele, indicativul de apel, după caz, numărul de identificare IMO al navei:

Name, call sign and, where appropriate, IMO Identification number of the ship:

b) Statul de pavilion:

Flag State:

c) Timpul estimat de sosire (ETA):

Estimated time of arrival:

d) Timpul estimat de plecare (ETD):

Estimated time of departure:

e) Portul anterior de escală:

Previous port of call:

f) Următorul port de escală:

Next port of call:

g) Ultimul port și data la care s-au predat deșeurile generate de navă și reziduurile mărfii:

Last port and date when ship-generated waste was delivered:

h) Predați

Are you delivering

tot

all

☐

o parte

some

☐

nimic

none

☐ *)

*) Bifați căsuța corespunzătoare.

Tick the appropriate box.

din deșeurile dumneavoastră instalațiilor portuare de preluare?

of your waste into a port reception facilities?

i) Tipul și cantitatea de deșeurii sau reziduuri ce trebuie predate și/sau care vor rămâne la bord și capacitatea maximă de stocare a acestora, în procente:

Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

Dacă predați toate deșeurile, completați coloana a doua,

If delivering all waste, complete second column as appropriate.

Dacă predați numai o parte sau nu predați deșeurii, completați toate coloanele.

If deliver, some or no waste, complete all columns.

Tipul Type	Deșeul ce va fi predat <i>Waste to be delivered</i> (m ³)	Capacitatea maximă de stocare <i>Maximum dedicated storage capacity</i> (m ³)	Cantitatea deșeurilor păstrate la bord <i>Amount of waste retained on board</i> (m ³)	Portul în care deșeurile vor fi predate <i>Port at which remaining waste will be delivered</i>	Cantitatea estimată de deșeurii ce va fi generată între notificare și următorul port de escală <i>Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call</i> (m ³)

Uleiuri uzate <i>Waste oils</i>					
Șlam <i>Sludge</i>					
Apă de santină <i>Bilge water</i>					
Altele (specificați) <i>Others</i> (specify)					
Gunoi <i>Garbage</i>					
Resturi alimentare <i>Food waste</i>					
Plastic <i>Plastic</i>					
Altele <i>Others</i>					
Ape uzate ⁽¹⁾ <i>Sewage</i>					
Deșeuri asociate mărfii ⁽²⁾ (specificați) <i>Cargo-associated</i> <i>waste</i> (specify)					
Reziduurile mărfii ⁽²⁾ (specificați) <i>Cargo-residues</i> (specify)					

⁽¹⁾Apele uzate pot fi deversate în mare în conformitate cu Regula 11 din anexa IV la Convenția Marpol 73/78. Căsuțele corespunzătoare nu se completează în cazul în care se intenționează efectuarea unei deversări autorizate în mare.

Sewage maybe discharged at sea in accordance with Regulation 11 of Annex IV of Marpol 73/78. The corresponding boxes do not need to be completed if it is the intention to make an authorised discharge at sea.

⁽²⁾Pot fi estimate.

May be estimates.

NOTĂ:

NOTES:

1. Aceste informații pot fi utilizare pentru Controlul Statului Portului, precum și pentru alte activități de inspecție.

This information may be used for Port State Control and other inspection purposes.

2. Această notificare trebuie transmisă administrației portului de escală și Autorității Navale Române.

This notification shall be communicated to the port administration of the port of call and to the Romanian Naval Authority.

3. Completarea prezentului formular este obligatorie pentru toate navele, cu excepția celor care beneficiază de o derogare în temeiul art. 9 din Directiva 2000/59/CE.

This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with Article 9 of Directive 2000/59/EC.

Confirm că:

I confirm that:

- detaliile de mai sus sunt conforme cu realitatea și corecte; și

the above details are accurate and correct; and

- există la bord spațiu suficient alocat pentru depozitarea tuturor deșeurilor generate între momentul notificării și momentul intrării în următorul port în care deșeurile vor fi predate.

there is sufficient dedicated capacity onboard to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Data

Date

Ora

Time

Semnătura comandantului navei.....

Master's signature

**FORMULAR PENTRU RAPORTAREA DEFICIENȚELOR INSTALAȚIEI PORTUARE
DE PRELUARE
FORM FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF PORT RECEPTION
FACILITIES**

Comandantul unei nave care a întâmpinat dificultăți în predarea deșeurilor, va înainta Autorității Navale Române (ANR) acest raport standard, împreună cu documentele doveditoare.

The Master of a ship having encountered difficulties in discharging waste to reception facilities should forward the information below, together with supporting documentation, to the Romanian Naval Authority (RNA).

ANR va analiza cauzele deficiențelor reclamate și va transmite Ministerului Mediului și Pădurilor, Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, Comisiei Europene, Organizației Maritime Internaționale și autorității statului de pavilion, un raport privind concluzia analizei efectuate.

RNA should analyze and consider the complaint and should communicate appropriately to the Ministry of Environment and Forests, Ministry of Transport and Infrastructure, European Commission, International Maritime Organization and flag State Authority, the outcome of its investigation.

**1. CARACTERISTICILE NAVEI
SHIP'S PARTICULARS**

1.1. Numele navei:

Name of ship:

1.2. Proprietarul sau operatorul navei:

Owner or operator:

1.3. Indicativul navei:

Distinctive number or letters:

1.4. Număr IMO:

IMO Number:

1.5. TRB:

Gross tonnage:

1.6. Portul de înmatriculare:

Port of registry:

1.7. Statul de pavilion:

Flag State:

1.8. Tipul navei:

Type of ship:

☐ Tanc petrolier ☐ Tanc chimicale ☐ Vrachier ☐ Alt tip de navă ☐ Pasagere ☐ Altele
(specificați)

Oil tanker Chemical tanker Bulk carrier Other cargo ship Passenger ship Other (specify)

**2. CARACTERISTICILE PORTULUI
PORT PARTICULARS**

2.1. Numele portului sau zona:

Name of port or area:

2.2. Locația portului:

(de exemplu dana/ terminalul/ locul de acostare)

Location/terminal name:

(e.g. berth/terminal/jetty)

2.3. Numele companiei care operează instalația de preluare:

Name of company operating the reception facility (if applicable):

2.4. Tipul portului de operare:

Type of port operation:

☐ Port de descărcare ☐ Port de încărcare ☐ Șantier naval ☐ Altele (specificați)

Unloading port

Loading port

Shipyard

Other (specify)

2.5. Data sosirii:/...../..... (zz/ll/aaaa)

Date of arrival: (dd/mm/yyyy)

2.6. Data constatării:/...../..... (zz/ll/aaaa)

Date of occurrence: (dd/mm/yyyy)

2.7. Data plecării:/...../..... (zz/ll/aaaa)

Date of departure: (dd/mm/yyyy)

3. DEFICIENȚELE INSTALAȚIILOR

INADEQUACY OF FACILITIES

3.1. Tipul și cantitatea de deșeuri pentru care instalația portuară de preluare este necorespunzătoare și natura problemelor apărute:

Type and amount of waste for which the port reception facility was inadequate and nature of problems encountered:

Tipul deșeurii Type of waste	Cantitatea pentru descărcare Amount for discharge (m ³)	Cantitatea neacceptată Amount not accepted (m ³)	Problemele apărute <i>Problems encountered</i> Indicați problemele apărute folosind unul sau mai multe din următoarele coduri <i>Indicate the problems encountered by using one or more of the following code letters, as appropriate.</i> A. Nici o instalație disponibilă <i>A. No facility available</i> B. Întârziere nejustificată <i>B. Undue delay</i> C. Imposibilitatea folosirii instalației din punct de vedere tehnic <i>C. Use of facility technically not possible</i> D. Locație necorespunzătoare <i>D. Inconvenient location</i> E. Nava trebuia să schimbe dana, implicând întârzieri și costuri suplimentare <i>E. Vessel had to shift berth involving delay/cost</i> F. Costuri nejustificate pentru folosirea instalațiilor <i>F. Unreasonable charges for use of facilities</i> G. Altele (a se specifica în alin. 3.2.) <i>G. Other (please specify in paragraph 3.2)</i>
MARPOL Anexa I - privind MARPOL Annex I - related Tipurile de reziduuri de hidrocarburi: Type of oily waste:			

Apă de santină <i>Oily bilge water</i>			
Șlam/uleiuri arse <i>Oily residues (sludge)</i>			
Reziduuri rezultate după spălarea tancurilor <i>Oily tank washings (slops)</i>			
Apă de balast murdară <i>Dirty ballast water</i>			
Reziduuri solide rezultate după curățarea tancurilor <i>Scale and sludge from tank cleaning</i>			
Altele (rugăm specificați) <i>Other (please specify)</i>			
MARPOL Anexa II - privind <i>MARPOL Annex II - related</i> Tipul de reziduuri ale substanțelor lichide toxice ¹⁾ /apă amestecată pentru descărcare la instalații provenită din tancurile de spălare <i>Type of NLS¹⁾ residue/water mixture for discharge to facility from tank washings:</i>			
Substanță de categoria A <i>Category A substance</i>			
Substanță de categoria B <i>Category B substance</i>			
Substanță de categoria C <i>Category C substance</i>			
Substanță de categoria D <i>Category D substance</i>			
MARPOL Anexa IV - privind <i>MARPOL Annex IV- related</i> Ape uzate <i>Sewage</i>			
MARPOL Anexa V - privind <i>MARPOL Annex V- related</i>			

Tipul de gunoi: <i>Type of garbage:</i>			
Plastic <i>Plastic</i>			
Material de fardaj plutitor, de amaraj sau ambalaje <i>Floating dunnage, lining, or packing materials</i>			
Cartoane, cârpe, sticlă, metal, ceramică, etc. <i>Ground paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.</i>			
Reziduuri ale mărfii, produse din hârtie, cârpe, sticlă, metal, ceramică <i>Cargo residues, paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.</i>			
Resturi alimentare <i>Food waste</i>			
Cenușa după incinerare <i>Incinerator, ash</i>			
Altele (specificați) <i>Other (please specify)</i>			
MARPOL Anexa VI - privind <i>MARPOL Annex VI - related</i>			
Fum, noxe și filtre conținând astfel de substanțe <i>Ozone-depleting substances and equipment containing such substances</i>			
Reziduuri rezultate din curățarea instalațiilor de evacuare gaze <i>Exhaust gas-cleaning residues</i>			

¹⁾ Indicați, în pct. 3.2. denumirea substanței lichide toxice la care se face referire și starea de solidificare sau de vâscozitate.

Indicate, in paragraph 3.2, the proper shipping name of the NLS involved and whether the substance is designated as "solidifying" or "high viscosity".

3.2. Informații suplimentare cu privire la problemele identificate în tabelul de mai sus:
Additional information with regard to the problems identified in the above table.

3.3. Ați discutat aceste probleme sau le-ați raportat operatorilor instalațiilor portuare de preluare?
Did you discuss these problems or report them to the port reception facility?

☐ Da ☐ Nu
Yes No

Dacă da, specificați cu cine

If yes, with whom (please specify)

Dacă da, care a fost răspunsul operatorului instalațiilor portuare de preluare la sesizarea dumneavoastră?

If yes, which was the response of the port reception facility to your concerns?

3.4. Ați transmis notificarea înainte de sosire (în conformitate cu regulile portului) despre solicitarea navei privind folosirea instalațiilor portuare de preluare?

Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the vessel's requirements for reception facilities?

☐ Da ☐ Nu ☐ Nu este cazul
Yes No Not applicable

Dacă da, ați primit confirmarea disponibilității instalațiilor portuare de preluare la sosire ?

If yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival?

☐ Da ☐ Nu
Yes No

4. OBSERVAȚII SUPPLEMENTARE/ COMENTARII **ADDITIONAL REMARKS/COMMENTS**

Semnătura comandantului

Master's signature

Data:/...../..... (zz/ll/aaaa)

Date: (dd/mm/yyyy)